



ZAPYTANIE OFERTOWE

I. ZAMAWIAJĄCY

Ayala Sp.j.

Ul. Julianowska 59a

05-500 Piaseczno

II. Tytuł realizowanego Projektu

Zamawiający oświadcza, że niniejsze zapytanie ofertowe jest realizowane w ramach projektu „Rozszerzenie eksportu Ayala Sp.j”, na które Zamawiający uzyskał dofinansowanie w ramach Działania 6.1 „Paszport do eksportu” Programu Operacyjnego Innowacyjna Gospodarka na lata 2007-13.

III. Opis przedmiotu zamówienia

Zamawiający zaprasza do złożenia oferty na

Tłumaczenie katalogu 2014 – 2015 z języka polskiego na język angielski, niemiecki, francuski, rosyjski oraz włoski wraz ze specyfikacją.

Specyfikacja z wymaganiami minimalnymi:

1. Znajomość słownictwa z branży fryzjerskiej
2. Wykonanie tłumaczenia w czasie 3 dni od momentu zlecenia tekstu
3. Sprawdzenie poprawności tłumaczenia przez Native Speakera
4. Wykonanie do 3 poprawek tekstu w cenie

Termin, sposób i miejsce realizacji zamówienia.

1. Wykonawca będzie zobowiązany do realizacji zamówienia do dnia 5 stycznia 2014.
2. Ofertę będącą odpowiedzią na niniejsze zapytanie należy dostarczyć na załączonym formularzu (stanowiącym zał. Nr 1) do dnia 16 grudnia 2013. do godziny 15.00 do biura Zamawiającego w Piasecznie, ul. Julianowska 59a.

IV. Rodzaje i opis kryteriów, którymi będzie się kierował Zamawiający i ich punktacja

Zamawiający ustala, że w przypadku spełnienia kryteriów wynikających z opisu przedmiotu zamówienia jedynym kryterium, którym będzie się kierował Zamawiający jest cena. Oferta o najniższej cenie spełniająca warunki zamówienia zostanie wybrana chyba, że postępowanie zostanie unieważnione. Potencjalni oferenci mogą uzyskać u Zamawiającego niezbędne informacje o Projekcie, które pomogą im zweryfikować spełnianie powyższego warunku. Zamawiający przyjmuje oferty wariantowe.



INNOWACYJNA GOSPODARKA
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



AYALA

V. Osoba uprawniona do kontaktów z Wykonawcami

Osobą uprawnioną do kontaktu z Wykonawcami jest Agnieszka Hankiewicz, tel. 22/ 70 20 336 fax 22/ 70 20 333 mail aga@ayala.com.pl

VI. Klauzule dodatkowe

Informujemy, że w przypadku gdy w terminie wskazanym przez niniejsze Zapytanie nie wpłynie żadna oferta, Zamawiający unieważni to postępowanie. Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia postępowania również z innych ważnych przyczyn, o których będzie zobowiązany powiadomić oferentów.

ZAŁĄCZNIKI

Załącznik nr 1 Formularz Ofertowy

Załącznik nr 2 Wykaz zrealizowanych usług, o podobnym charakterze z podaniem ich wartości, dat realizacji oraz odbiorców

Załącznik nr 3 Wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia



Załącznik nr 1 do Zapytania ofertowego

(pieczętka firmowa lub nazwa Wykonawcy)

.....dnia2012r.

Formularz Ofertowy

Ja niżej podpisana/y

Reprezentująca/yfirmę/jednostkę

z siedzibą w, ul.

przekazuję informację w zakresie wykonania przedmiotu zapytania polegającego na:

Oferuję/my realizację niniejszego przedmiotu zapytania za kwotę:

netto PLN (słownie:
..... PLN)

brutto PLN (słownie:
..... PLN)

w tym VAT PLN (słownie:
..... PLN)

OŚWIADCZENIA:

1. Oświadczam/y, że wiemy, że zamówienie realizowane będzie w ramach projektu „Rozszerzenie eksportu Ayala Sp.j”, na które Zamawiający uzyskał dofinansowanie w ramach Działania 6.1 „Paszport do eksportu” Programu Operacyjnego Innowacyjna Gospodarka na lata 2007-13.
2. Oświadczam/y, że cena ofertowa zawiera wszystkie niezbędne koszty do realizacji przedmiotu zamówienia.
3. Oświadczam/y, iż uważam/y się związany/mi niniejszą ofertą przez okres 30 dni od daty złożenia oferty.



INNOWACYJNA GOSPODARKA
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



4. Oświadczam/y, że znajduję/my się w sytuacji ekonomiczno-finansowej zapewniającej wykonanie zadania.
5. Dokumenty i informacje składające się na ofertę są zgodne z prawdą i stanem na dzień złożenia oferty.
6. Informacje o firmie potrzebne do zawarcia umowy:

Nazwa firmy:

Adres firmy: ul. nr, lok.....
kod miejscowość Podstawa działalności: wpis
do pod
numerem

w Oddziale.....
miejscowość.....nr NIP:

nr REGON:

Osoba/y upoważnione do podpisania umowy

Numer faksu Wykonawcy do korespondencji:, oraz adres e-mail:
.....

Świadomy odpowiedzialności karnej oświadczam, że załączone do oferty dokumenty opisują stan prawny i faktyczny, aktualny na dzień złożenia oferty (art. 297 k.k.)

.....
Miejsce, data, pieczęć(-cie) i podpisy osoby(ów) upoważnionej(-ych) do reprezentowania Wykonawcy



INNOWACYJNA GOSPODARKA
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



Załącznik nr 2 do Zapytania ofertowego

....., dnia

miejsowość, data

.....
nazwa Wykonawcy

Wykaz zrealizowanych usług, o podobnym charakterze z podaniem ich wartości, dat realizacji oraz odbiorców:

Lp.	Nazwa usługi	Wartość	Rok realizacji usługi	Odbiorca usługi, adres, nr telefonu.
1.				
2.				



Załącznik nr 3 do Zapytania ofertowego

Wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia

I. Wykaz osób i informacja o podstawie do dysponowania tymi osobami.

Lp.	Imię i nazwisko	Informacja o kwalifikacjach	Informacja o podstawie do dysponowania tymi osobami ¹
1.			
2.			
3.			
4.			

.....
(miejsowość, data)

.....
(imię, nazwisko, stanowisko, pieczęć firmowa,
podpis osoby lub osób uprawnionych do
reprezentowania Wykonawcy)

¹ Wykonawca zobowiązany jest podać na jakiej podstawie dysponuje wymienionymi osobami – na przykład: stosunek pracy, zlecenia itp.